MESSAGER DE PAPEETE

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

PARAISSANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

TE VEA NO TAHITI.

Matahiti 25. — N° 99. Mahana pae 21 tiurai 1876.

PRIX DE L'ABONNEMENT (*payable d'avance*):

Un an.....	18 fr.
Six mois.....	10 »
Trois mois.....	6 »

Un numéro, 50 centimes.

Pour les **Abonnements** et les **Annonces**, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (*non comprises*):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes.....	40 »

Les annonces remarquées se paient la moitié en sus du premier insertion.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Témoignage de satisfaction. — Traduction de l'arrêté réorganisant le service postal. — Nominations. — Avis administratifs.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Conseil d'agriculture et de commerce. — Chemin de fer aux Etats-Unis. — Annonces hydrographiques. — Mouvement commercial. — Mouvements de port : Capitaine. — Pacifique locale. — Annonces — Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE

Le Commandant Commissaire de la République se fait un devoir de rendre un témoignage public de satisfaction aux habitants, européens et indigènes, qui ont prêté leur concours au sauvetage du trois-mâts français *Marie Stella*, concourus qui a permis de retirer ce navire du danger qu'il courait sur les coraux du récif ouest de la grande passe de Papeete.

Il remercie également les fonctionnaires du port, les officiers et marins de la station locale et ceux des bâtiments de commerce en sur rade, du zèle qu'ils ont montré dans cette circonstance.

Te riro neì ei vahi poupou rahi e te au na te Tomana ia Auvaha o te Repupirita te fasite atea i Toma mauruturu rahi i te taata ino, te papara e te taata tahiti, e iei tauturu i te faaora rua mai i te pahi tira toru farani no o *Marie Stella*, no te ratoo hui ino turu ra 'tu, roaa maira taua pahi ra mai mia mai i te toa i te pae i te ioore o te rai i te aia rahi i Papeete.

Te fasite atoa noi oia i tona maurouru i te mau raatira no te ava, o te mafi manua, o nia i te mau pahi iarepa i roto i te ava nei, no to ratou itoito i te taurutu ra 'tu.

Traduction de l'arrêté du 21 janvier 1876 portant réorganisation du service postal (1).

O vau, te Tomana no te mau fenua farani i Oceania, te Auvaha o te Repupirita i te mau fenua Totaiete,

I te hio ra i te faaue ra no te 26 no fepuare 1861 no te ohipa afai raa rata i roto i te mau fenua farani i Oceania ;

I te hio ra i te faaue ra no te 19 no tiuniuare 1876 (ei poro i te faaue ra nana no te 16 no novema 1875, no te mau hiuru o te ravea no te papai raa rata i roopu ; te mau fare vai raa rata no te aia e te mau fare vai raa rata no te mau fenua ainuraau farani, te na nia hia i te mau pahi afai rata farani e te mau ohipa afai rata hoi no te fenua 6) ;

I te hio ra i te faaue ra no te 20 no tenuare 1876 no te moui e tiai hia no te afai raa rata i roto i te mau fenua farani i Oceania e te mau fenua no te hau Tamaru ;

I te hio raa i te iraa 108, § 15, no te faaue ra mana no te 27 no atete 1859 no Guyane, faahurai hia e hia mai i Tahiti e te parau haapii a te raatira faatere hau no te 26 no tiuniu 1860 ;

Oia hoi te iraa 215 no te faaue ra mana no te parau moui no te 26 no setepa 1855, e te faaue raa no te 24 no tenuare 1860 no te ohipa a te feia feaa faatua hia i roto i te mau vahi a au mai ;

I te hio ra i te iraa 1 no te faaue ra no te faaue raa faite hia i nia no te 26 no fepuare 1861, e aore ia e an mai i te mau hinaaro no teienei, e ua rio ei mata ita te faahi faahou ;

I nia i te ani raa a te Oredonateur, te rave i te torou faatere hau no uta ;

Ia faaore hia te Apoo ma e te hau.

UA FAARE E TE FAARE NEI :

PENE I

—Iravaa 1. Te tuu hia mai te ohipa no te afai raa rata i roto i te mau fenua farani i Oceania e te mau fenua no te hau Tamaru i raro a'e i te faaue raa a te Oredonateur, te rave i te torou faatere hau no uta, na te feia toroa e te mau raatira no te hau. E faita hia :

I te piha toroa i Papeete, i te :

1 Raatira hapaoo moui.
1 Papai parau.
1 Afai rata.

I Moorea :

1 Raatira hiopoa.

I Taiohae Matuitu.

1 Raatira hiopoa.

I Anaa (Tuamotu) :

1 Taata toroa tisi.

Iravaa 2. Te papai parau no te piha toroa i Papeete ra, tei tuu hia i nuu mua à e te faaue ra o te raatira, e faitoroa hia i nia i taua ani raa.

Te mau toroa o te raatira hiopoa i Moorea e rave hia ia a te raatira no te vehu raa mutoi farani, e te feia toroa tei na te feia toroa featua hia ia.

PENE II.

Te hauru no te farii raa, te opere raa e te hapono haere raa i te mau parau.

Iravaa 8. Te ohipa no te afai raa rata tei haapao mau hia, e o te reira nae ra, no te farii-raa, te opere raa e te hapono raa i te mau rata, vea, mau parau moui hia, e e mau parau no te ohipa, etc.

Iravaa 4. Te mau taata ê, e ere ne te ohipa afai raa rata, tei farii atu, no te hapono haere raa i te mau rata, mau vea, mau parau moui, etc., no roonei e no rapae mai, e o te faai atu i roto i te opere raa, e faatuha hia ia i te uhaa ei te 20 e te 100 faraue. Ia na reira faahou ra, o te rahi ia te tuu hia 'tu.

Iravaa 5. Te tuu hia ne i mi raa no te mau faahapa raa i te iravaa i nia nei, na te feia toroa no te afai raa rata, te feia rave ohipa no te fiiau raa moui, te mau raatira no te ava, te feia toroa moiti no te mau ohipa hauava raa, e te feia toroa 'toa no te aua, e te faatia hia a farii i te mau rata 'toa.

E faaite te mau parau i papai hia e piiou no te reira i te 'uahi raa o te mau rata e te mau vea, etc., i hauta hia, e e hapono hia i te feia toroa no te mau tiripuna no te hopoa e te mau rata.

E tua hoi te mau rata i haere hia i te vai raa rata, e e opere hia hoi mai te aufau hia mai te moui i haapao hia.

Iravaa 6. E fiiau hia te mau raatira pahi atoa, mai te faatiuia hia i te ufuna 150 e iaa no ta i te 500 faraue, ia ere e tuu i te piha toroa vai raa rata te mau rata e te mau papera parau moui i nia hia mai i te ratoo i te mau rata rava mai i te ava i faatere hia mai e ratoo e te mau ava 'toa i tapae hia e ratoo ra.

Iravaa 7. E ere roa e tuu hia 'tu e te tiai ava te parau faatia no te reva raa no te hoe pahi i faita i te reva, mai te uiei a ore te raatira ia tuu mai i te hoe parau faite raa e ua rave mai mai i te pate rata i roto i te piha toroa vai raa rata.

Iravaa 8. E faite hia 'tu teienei mau haapao raa i te mau raatira ra i te ratoo tapae raa mai e iei i te feia toroa no te mau ohipa e titau hia mai i nia i te pahi (mai te mau rava ohipa no te afai raa rata, te titau raa moui e te to ava).

Iravaa 9. E pia hia te mau parau faaite no te reva raa o te mau pahi i vahi mai i te fare toroa vai raa rata, mai te faite atoa hoi i te mau mahana e te mau hora no te opani raa o te afaia.

Iravaa 10. E horoa hia na te mau raatira 'toa e afai hare i te mau parau te hoe utua, hoe uharu ennetima no te rata hoe, e pae ennetima no na kilo e pae ahuru no te mau vea e te parau moui hia.

E ere ra teienei mau utua e tuu hia mai te mau na haapao hia tana mau pahi i afai ra no te uta ra i te vea mai ai au i te mau parau faaua tau i te reira.

Iravaa 11. Te tuu hia ne te ohipa no te afai raa vea i teienei teiaa : 'Tahiti uei i ua tere raa e pili mai ia ia i te taha fenua nei, te faite ia i te ohipa e te rà e te tahi na te toea o te rà.

Ei te mau mahana tera e te mau mahana maa i te hora oei o te popoi e reva'i na afai pute.

Ei te hora oei i te ahiahi i te mahana i oura'e opani hia'i.

Iravaa 12. E hopoi te mau afai vea i te hoe afaia ia, e aore ia, te hoe pute tavirí hia, e e ere i riri hia e te tahi e manoi ra na te mau tavana o te mau mutiaiaau tana e haere ra, e te mau raatira no te parahi nai faahiai.

Iravaa 13. E reva hoi hoi te hoe pute i te mau mahana tapeti atoa i Moorea i te hora pae i te popoi.

Ei te hora ono i te ahiahi no te mahana i mua'e e opani hia'i te pute rata i haapao hia no te reira vahi.

Iravaa 14. E tuu hia i vaho mai i te piha toroa vai raa rata te hoe afaia ta iriti atoa hia na roto mai i te hoe afaia opani hia, ei farii raa 'tu i te mau rata.

Iravaa 15. E vai mahiti mai te mau piha toroa no te vai raa rata i te mau mahana 'toa, mai te hora 7 mai o tae noa 'to i te hora 10 i te popoi, e te hora 1 i tae noa 'tu i te hora ono i te ahiahi, maori ra i te mau mahana tapati, e te mau mahana faaereaea raa, e mahiti atoa rà hoi mai te mau e opani raa pute ra, e aore ia, e tae raa mai no te mau vea.

Tei te tae raa mai i te hoe pahi afai vea no vahi mai, o tei te oti raa ia te faatiaa ra o te mau rata, e hoti hia i te hoe reva i te ao e te hoe mori i te po i nia i te piha toroa vai raa rata i te mau rata 'toa e te haamaia hia ra te opere raa.

E vai mahiti noa te piha toroa i te po e hope mai ia nora e piti, no te tuu haere raa e te mau rata e te mau vea. I Papeete e ia oti te opere raa, e tuu hia te mau rata i roo mai i reira ei farii i te mau afai rata, mai te mea e ao te opere raa, e ia popoi a'e i te hora hitu, mai te neo e po.

I Moorea ra, e haporo atu te mau tavana matamua i te pupu mauiui farani ra, no te farii raa, i te mau tapeta atoa, i te parau i ite ahu ia Tahiti ei, e no te afai raa hoi i te mau rata i haapao hia no te piha toroa i Papeete, o te faaia hia mai i te mouira i te hora ono i te ahiahi.

Iravaa 16. E ia i te taata 'toa ia haere, i roto i te mau hora mahiti raa no te piha toroa, e tiaiaia i te mau rata, te mau vea, te mau parau rà i haapao hia mai na ratoo. Te mau rata i papai hia mai na te tahi ê, e ere ia i mau mana farani ra no te feia farii rata mai i te hoe parau faite i te haamaua mai nana, papai hia te mahana e te iora i raro a'e, o te vahio hia i te piha toroa vai raa rata.

Te mau rata a te mau faaehae e te mau matero ra, e tuu hia 'tu ia i te mauira ra popoi haapao hia no ei reira.

Iravaa 17. E rave hia te opere raa rata, peperu rii paran e te vea na roto i te upatupata rii na ê. Te faaore roa hia ne i te taata 'toa i te tomo mai i roto i te piha toroa.

Iravaa 18. E hapono hia te mau rata 'toa i vahio hia mai i te piha vai raa rata i te vahi haapao hia ; te faaore hia 'tu ei te feia rave ohipa te faita i te rave faahou raa 'tu.

Iravaa 19. E tapao hia te mau rata 'toa, te mau vea e te mau parau moui hia, etc., i tuu hia mai i te vai raa rata i te hoe titiro, te faaite i te mahana i tuu hia mai ai, e aore ia, te farii raa mai.

Iravaa 20. E mau rata a te faaehae e te matero ra, e haporo hia e haapao i Farani, e aore ia na reira, e ia ia te haapao hia ia nia i te mau pahi hoe tano, e aore ia, te mau pahi o te hau, mai te mea na reira hoi te popoi hia o nia iho.

Iravaa 21. E popoi hia te mau rata i ore i pae moi te moni. E iuiio ereere i niaho i te uo, te numera faaite i te moni e titau hia.

Iravaa 22. E ere te afaia vai raa rata e rave i te haapao haere raa i te mouira. Te afai raa te mau rata e faatia ia i te ao ra, e ere ia e te ao ra, e faaite hia ia mori ra no te moe raa o taua mau rata ra, mai te faaite hia i te iravaa 23.

E ere te ohipa no te afai raa e te afaia i te mau fenua e vai i roto i te mau rata ; maori ra te hapono raa no taua mau parau ra, o te tia ia iana te porou mai, ia ere ia e te mau hora i faatia hia i muri ana.

Iravaa 23. I te vahio raa mai à, e tapao hia te mau rata e porou hia, i ei haihe i te iua. I te titiro no te mahana i tuu hia mai ai e te titiro ei, e te hui hia 'ta te hoe parau no te hoe vea ra, e papai hia hoi i roto i te hoe puta haapao hia no te reira, mai te au i te hurui i tuati hia mai (ne 1).

E faite atoa hia te tuu raa i te mau rata porou hia, i te hoe parau no te tae raa 'tu no ta taata rave mai i roto i te hoe puta ê.

Te mau rata e porou hia, tei haapao hia no te mau fenua i roto i te amuo rai rahi no ê afai raa rata, e titau hia 'tu ia te moni-faaitamai mai teie : 1° i te moni haapao hia no te mau rata 'toa e faatiamii hia, hoe à huru te taata ; 2° le moni mau e o 50 centiems.

Te mau rata porou hii tei haapao hia no te tahi atu mau fenua, e faaitamai hia ia i te pii o te taime haapao hia no te mau rata 'toa.

Mai te mea ia mau non rata porou hia, e aufau atu te afaia vai raa rata i te taime o 50 farane na te taata parau. E ere rà e farii hia te mau pa

(1) Ce texte français de cet arrêté a paru dans le *Messager* du 20 janvier dernier.

Archives PF-Messager-24/07/1876

[illegible] ta fatia moari ra i roto i na avae e one, ei te mahana no te tuu raa i te [illegible]

Iraira 25. **Te ta ra tofe pomai mauri ra no te mau fenua e au ia haapono** [illegible] **ia mau ia ia i faatia hia i roto i te tarifa i tuati hia mai i te** [illegible] **ia 1875 ia ia te tenuare 1876.**

Iraira 26. **Te ofau hia te hoe te mau rata e te mau peperu rii parau** [illegible] **i roto ia ia te faia e rave hia ia ia

Par ordonnances royales en date du 14 juillet dernier ont été nommés :

Aux fonctions de chef du district de Rurutu, le Sieur Teriaitaria VII, grand-prêtre, admis à la retraite à cause de son grand âge.

Par ordonnance royale en date 14 juillet dernier, Tahuhu a Tama a été nommé aux fonctions de chef de l'île Tupuai en remplacement de Tamatoa, son grand-père, admis à la retraite sur sa demande.

Par arrêtés en date du 1er juillet dernier ont été nommés :

Hauti, aux fonctions de ministre et instituteur du district de Rairua-Mahanatea, île Raivavae ;

Taumata, aux fonctions de ministre du district d'Anatoui, île Raivavae ;

Tehahe, aux fonctions d'instituteur suppléant du district d'Anatoui, île Raivavae ;

Taupo, aporari mutoi d'Anatoui, île Raivavae, en remplacement de Marara, décédé ;

Tatainiri, caporal mutoi de Rairua-Mahanatea, île Raivavae, en remplacement de Mareaero, révoqué.

Ma te ani i na faaue raa mana ari no te i tiurai i mairi senei, ua fastorea hia :

Teehu, ei tavana no te matainaa ra no Anatoui, i Raivavae, ei mono ia Pofatu III, teme matua, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti ;

Teriaitaria VII, ei tavana no te matainaa ra o Rairua-Mahanatea, ei mono ia Teriaitaria VII, teme matua, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti.

Mai te ani i te faaue raa mana ari no te 16 no tiurai i mairi nei, ua fastorea hia Tahuhu a Tama ei tavana no Tupuai, ei mono i tona tupuna ia Tamatoa, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti.

Mai te ani i na faaue raa no te 1 no tiurai i mairi senei, ua fastorea hia :

Hauti, ei orometua a'o e ei hanpiti tamarii no te matainaa no i Rairua-Mahanatea i Raivavae ;

Taumata, ei orometua a'o no te matainaa ra o Anatoui i Raivavae ;

Tehahe, ei hanpiti tamarii taituru no te matainaa ra o Anatoui i Raivavae ;

Taupo, ei taporari mutoi no te matainaa ra o Anatoui, i Raivavae, ei mono ia Marara, tei fanaue ino ia te tonoa.

Tatainiri, ei taporari mutoi no Rairua-Mahanatea i Raivavae, ei mono ia Mareaero, tei faaore hia te torou.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Instruction publique.

Les examens et les distributions de prix dans les écoles des Sœurs et des Frères de Papeete auront lieu ainsi qu'il est indiqué ci-après :

ÉCOLE DES SŒURS : Examen, mercredi 26 juillet, de 7 h. 1/2 à 10 h. 1/2. — Distribution des prix, jeudi 27 juillet, de 1 h. à 4 h.

ÉCOLE DES FRÈRES : Examen, le mercredi 26 juillet, de 2 h. à 5 h. — Distribution des prix, vendredi 28 juillet, de 1 h. à 4 h.

La supérieure des Sœurs et le directeur des Frères s'empressent d'en informer les parents des enfants qui leur sont confiés et les familles qui voudraient bien leur faire l'honneur d'assister à cette cérémonie.

Na te ani i na faaue raa mana ari no te 1 no tiurai i mairi senei, ua fastorea hia :

Teehu, ei tavana no te matainaa ra no Anatoui, i Raivavae, ei mono ia Pofatu III, teme matua, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti ;

Teriaitaria VII, ei tavana no te matainaa ra o Rairua-Mahanatea, ei mono ia Teriaitaria VII, teme matua, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti.

Mai te ani i te faaue raa mana ari no te 16 no tiurai i mairi nei, ua fastorea hia Tahuhu a Tama ei tavana no Tupuai, ei mono i tona tupuna ia Tamatoa, tei fastohaa hia no te rahi o tona matahiti.

Mai te ani i na faaue raa no te 1 no tiurai i mairi senei, ua fastorea hia :

Hauti, ei orometua a'o e ei hanpiti tamarii no te matainaa no i Rairua-Mahanatea i Raivavae ;

Taumata, ei orometua a'o no te matainaa ra o Anatoui i Raivavae ;

Tehahe, ei hanpiti tamarii taituru no te matainaa ra o Anatoui i Raivavae ;

Taupo, ei taporari mutoi no te matainaa ra o Anatoui, i Raivavae, ei mono ia Marara, tei fanaue ino ia te tonoa.

Tatainiri, ei taporari mutoi no Rairua-Mahanatea i Raivavae, ei mono ia Mareaero, tei faaore hia te torou.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Hanpii raa na te Hau.

E rave hia te mau hiopoa raa e te mau taha raa ei i roto i te mau haapii raa e te mau Tuaiaa i te mau taaa i Papeete nei mai teie e faaite ia i mari nei :

HAAPII RAA A TE MAU TUAIAA : Te hiopoa roa, ei te mahana 26 no tiurai, ei te hora 7 e 1/2 ia a te hora 10 e 1/2 ia. — Te hoo raa ri, ei te mahana 27 no tiurai, ei te hora 1 e tae roa hu ite hora 4.

HAAPII RAA A TEI TAAHI : Te hiopoa raa, ei te mahana 26 no tiurai, ei te hora 2 e tae roa hu ite hora 5. — Te hoo raa ri, ei te mahana mahana ra te 27, ei te hora 1 e tae roa hu ite hora 4.

HAAPII RAA A TEI TAAHI : Te hiopoa raa, ei te mahana 26 no tiurai, ei te hora 2 e tae roa hu ite hora 5. — Te hoo raa ri, ei te mahana pae ra te 27, ei te hora 1 e tae roa hu ite hora 4.

Na te orometua rahi o te mau Tuaiaa e te mau orometua rahi o te mau Taaa e faite atu i teie i te mau metua o te mau tamarii i tuu hia ia ia ratou ra, e te mau tuaiaa ed ed hiaiaro i te haere atoa mai i taua oroa ra.

duction des membres à 12 ne porte aucune atteinte à son efficacité. L'administration compte sur cette institution pour la renseigner sur les besoins du pays et l'aider à y satisfaire. On trouvera également tout naturel d'y compter tous indigènes, puisque ceux-ci forment la grande majorité des propriétaires du sol.

M. l'Ordonnateur met ensuite le comité au courant des affaires pendantes. Il lui recommande particulièrement deux commissions, l'une faisant connaître les travaux de la commission de l'exposition permanente des colonies, l'autre émanant du ministère de la Marine, qui demande des renseignements sur les avantages ou les inconvénients pouvant résulter de l'élevage des abeilles dans son ressort.

A la suite d'une courte discussion sur cet intéressant sujet, M. l'Ordonnateur propose que le but principal de la réunion de ce jour est l'élection des membres du bureau du comité.

La question de nommer deux secrétaires est débattue ; le vote désigne au *Messager* les procès-verbaux des séances cet état par M. Langer-manino et accueilli avec empressement par M. l'Ordonnateur.

Il est alors procédé à un vote séparé pour chacun des membres du bureau composer le bureau ; sont nommés :

Président : M. Cardella,
Vice-président : M. Laharrague;
Secrétaire : M. Souvy aîné.

Après l'installation du bureau, M. l'Ordonnateur prend congé du comité en l'assurant de nouveau de tout l'intérêt qu'il inspire à l'administration.

Cet intérêt se manifeste d'abord par l'article 14 de l'arrêté constitutif, qui dispose que les dépenses du comité et des sous-comités seront à la charge du budget local. M. le Commandant Commissaire de la République, qui a de temoin aux travaux des services rendus par les institutions similaires, espère les plus grands résultats du fonctionnement régulier du comité de Papeete.

En présant possession du bureau, M. Cardella remercie le comité de l'honneur qu'il vient de lui conférer en le nommant son président. Il fera tous ses efforts pour remplir ses fonctions avec diligence et impartialité. Organe et délégué du comité, il s'inspirera de sa pensée et aura surtout pour but d'arriver à des résultats pratiques.

Après avoir pris connaissance de la situation et pourvu aux besoins urgents, le comité s'ajourne au samedi 15 juin pour la discussion de son règlement intérieur.

Chemins de fer aux Etats-Unis.

Les statistiques de chemin de fer sont toujours au nombre de celles qui offrent le plus d'intérêt. C'est aux chemins de fer que l'Amérique doit, pour la plus grande partie, les progrès rapides qu'elle a faits sous le rapport matériel depuis une trentaine d'années. Nous trouvons dans une revue industrielle, la *Railroad Gazette*, des chiffres intéressants sur la construction des chemins ferrés. La *Railroad Gazette* constate une diminution notable dans ces travaux pendant l'année dernière. Il a été construit en 1875, aux Etats-Unis, 1,848 milles de chemins de fer. L'année précédente, ce chiffre était d'environ 2,002 ; en 1873, il avait été de 3,883, et en 1872 de 7,355. C'est, comme on le voit, une diminution progressive et rapide depuis 1872.

Parmi les chemins construits l'année dernière, dit la *Railroad Gazette*, il n'y en a qu'un qui ait quelque importance. La plupart des Etats du Nord-Ouest sont bien pourvus de voies ferrées, et les nouvelles entreprises ont eu si peu de succès, que l'on devait s'attendre à une continuation de la constatation, plus que favorable que tôt la législation tendant à encourager les chemins de fer. Quant à l'avenir, nous ne pouvons en dire que peu de chose. Il n'y a pas beaucoup d'endroits où l'on ait un grand besoin de chemins de fer à présent, et il est probable que les constructions qui seront entreprises seront pour des routes locales, dans la longueur dépendra des besoins du commerce vicinal.

La longueur totale des chemins de fer existant actuellement aux Etats-Unis est de 74,121 milles, qui se décomposent ainsi qu'il suit : 9,621 pour les Etats de la Nouvelle-Angleterre (Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut, Massachusetts et Rhode Island), 14,127 pour ceux du milieu (New York, New Jersey, Pennsylvanie, Delaware et Maryland), 5,447 pour ceux du Golfe du Mexique (Floride, Alabama, Louisiane, Texas, Mississippi), 21,689 pour ceux du Nord-Ouest (Illinois, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Montana, Kansas, Nebraska, Dakota), 1,864 pour les Etats du Pacifique, etc.

Si l'on en juge par ces chiffres, les Etats-Unis sont aussi avancés, sous le rapport des chemins de fer, que les plus vieux pays de l'Europe. (*France-Américaine.*)

Parmi les éléphants qui faisaient partie du cortège du prince de Galles à son entrée à Lucknow, se trouvait l'éléphant sur lequel on monte, il y a cent ans, lord Hastings, quand il fut reçu dans cette même ville en qualité de gouverneur général des Indes.

Enregistrement et Domaines.

Adjudication sur soumissions cachetées.

Une adjudication sur soumissions cachetées aura lieu dans le cabinet de M. l'Ordonnateur, ste à Papeete, le jeudi 27 juillet 1876, à deux heures, du bail, ci-après indiqué de deux ans, de la plantation cocotier et de coton de Tuipa-Vai, située à l'île Nukahiva (Marquises), au lieu dit fa haie du Contrôleur.

Cette propriété, d'une contenance totale de trois mille sept cent quatre-vingts-dix-neuf hectares trente ares environ, comprend la totalité des vallées qui débouchent dans la baie du Contrôleur depuis le cap aux Trois-Grottes, à l'Ouest, jusqu'au cap-Martin, à l'est.

PARTIE NON OFFICIELLE

Comité central d'Agriculture et de Commerce de Papeete

Le comité central d'agriculture et de commerce de Papeete, reconstitué par l'arrêté du 26 mai 1876, s'est réuni pour la première fois le 8 juin dernier. Tous les membres sont présents.

En ouvrant la séance, M. l'Ordonnateur, qui préside en vertu de l'article 3 de l'arrêté précité, déclare qu'il a tenu à assister à cette première réunion afin de donner quelques explications sur la réorganisation du comité. Les changements apportés sont presque purement de forme. Les attributions sont les mêmes. La réduction des membres à 12 ne porte aucune atteinte à son efficacité. L'administration compte sur cette institution pour la renseigner sur les besoins du pays et l'aider à y satisfaire. On trouvera également tout naturel d'y compter tous indigènes, puisque ceux-ci forment la grande majorité des propriétaires du sol.

M. l'Ordonnateur met ensuite le comité au courant des affaires pendantes. Il lui recommande particulièrement deux commissions, l'une faisant connaître les travaux de la commission de l'exposition permanente des colonies, l'autre émanant du ministère de la Marine, qui demande des renseignements sur les avantages ou les inconvénients pouvant résulter de l'élevage des abeilles dans son ressort.

A la suite d'une courte discussion sur cet intéressant sujet, M. l'Ordonnateur propose que le but principal de la réunion de ce jour est l'élection des membres du bureau du comité.

La question de nommer deux secrétaires est débattue ; le vote désigne au *Messager* les procès-verbaux des séances cet état par M. Langermanino et accueilli avec empressement par M. l'Ordonnateur.

Il est alors procédé à un vote séparé pour chacun des membres du bureau composer le bureau ; sont nommés :

Président : M. Cardella,
Vice-président : M. Laharrague;
Secrétaire : M. Souvy aîné.

Après l'installation du bureau, M. l'Ordonnateur prend congé du comité en l'assurant de nouveau de tout l'intérêt qu'il inspire à l'administration.

Cet intérêt se manifeste d'abord par l'article 14 de l'arrêté constitutif, qui dispose que les dépenses du comité et des sous-comités seront à la charge du budget local. M. le Commandant Commissaire de la République, qui a de témoin aux travaux des services rendus par les institutions similaires, espère les plus grands résultats du fonctionnement régulier du comité de Papeete.

En présant possession du bureau, M. Cardella remercie le comité de l'honneur qu'il vient de lui conférer en le nommant son président. Il fera tous ses efforts pour remplir ses fonctions avec diligence et impartialité. Organe et délégué du comité, il s'inspirera de sa pensée et aura surtout pour but d'arriver à des résultats pratiques.

Après avoir pris connaissance de la situation et pourvu aux besoins urgents, le comité s'ajourne au samedi 15 juin pour la discussion de son règlement intérieur.

Tomitu no te mau ohipa faaapu e te hoo raa taon i Papeete nei.

Te tomite no te mau ohipa faaapu e te hoo raa taon i Papeete nei, o teiaapii hia e te faaue raa no te 26 no te 1876, i haapii ia i te faaue raa rau ma atamaua i te 8 no tiuna i mairi ianei. Da tae ia ma mai te rahi atoa o tana tomite ra.

I te faaafa raa i taua ruru ra ra, o te Ordonata, o tei parehaia ei tuhi te no i te irava 9 o te faaue raa i faite iti i nia nei, na parau mai ia o te titau oia e a te tae atoa mai i taua ruru ra matamua ra, i te hinaaro hoi oia i te faaite i te velaui maa parau haamaramaraa no te faaapi raa ia o te tomite. Te mau vahi ei i faahuruhi hie, no te huru anae ra ia te paeau rahi. Area ai te ohipa e haapao hao o tahi mau a ia huru. Te faafia rau hia te mau ohipa e faite i nia i te 12 aore ra i faaiti. noa i tona faafaa. Te tiaturi noi te hau i nia i teiaea tomite ei haamaramaraa ia iana i nia i te hora o te mau mea e faifai hia i te fonua nei, e e tauturu hia tana i te 12 i nia ra. E rire hoi matou i te faafia ohie noa i te aeno atoa ra ha mai o na taata tahiti nei. Area, e ratou hoi te mau faiai Beniu i hau roi i te tahi.

Haamaramaraa maata te Ordonata i te tomite i nia i te mau parau a au ad te imi iho. Teia a i Tahiti ra rahi. E te imi hia ra, o na parau ia e ia ohipa. Ia tuhi te mau ra i te mau ohipa a te tomite hupuru ra no te mau fenua ahuruaru, te tiai ra ia te hiaiaro no Beniu, e e ia ati mai i te parau a haamaramaraa i nia i te feafea ra ia ia, e nore ia, i te ma o nana ipu, mai ia mea ia ia faao ma hia te uiuna haamaramaraa i nia i te.

E ia parapara ei ia ia'ra, taua ha parau maamaa i pii ra, na taata mai te Ordonata ei, o te ohipa rahi i haapao hio no teiaea'ra'ra ra, o te mau ra i te feafea ra o te tomite.

Ua imi atoa hia te parau no te mau taa i ia papai parae haapii, e te ha'ru no te neraa ra ia ia o te ohipa i tuhi ia te tomite ra i i nia i te Fea, ua faaite hia mai ia e Miti Langomanino, e na farii mahi hia ia ia i te mau denata.

Ua mahi iaai tahi hia thora te tela tonoa no taua tomite ra, na faatoroa hia :

Peretiteni, Miti Cardella,
Peretiteni tauturu, Miti Laharrague;
Papai parau, Miti Souvy tauana.

... E ia eti aera te mahi ra i te fenua ra, na te porai mauiui Cardella e te tomite, na te faaite fauhou mai i te fa. ... ia ia ra i te ohipa i te ... raiua. Ua faaite hia i ia hoi ia i roto i te ... te i te fenua ra ia ia i te faafaa i taua tomite ra, o tei faatoa ia, o te ... ia ia ra i te ... te tomite ra e a te tae mite i uru a'e, na te afata ia o te hau o aufau. O te Tomana hoi te Aveiuta o te Repupirita, te ia ia ra i te mau fenua Anstula i te faafaa rahi i faatuia ia e i te mau ... te tomite ra te buru, na tiaturi mata ia e, e rire ia ia ra i te mau ... ra i te ... ra i te ... ra i te

AVIS DE NAVIGATION

OCÉAN PACIFIQUE SUD

COTE OUEST DE PATAGONIE

Nouvelles du **Pécueil Fawn, Sund Molyneux** (Ile Madre).

Le commandant Henrique M. Simpson, de la corvette chilienne *Chacabuco*, en date du 4 juillet provisoirement une tonne rouge avec une bouée blanche au mouillage sur l'écueil Fawn, que se trouve dans le Sund Molyneux, à environ 40 pieds du niveau de la mer. Cette tonne sera remplacée plus tard par une bouée plus grande.

La tonne provisoire est mouillée presque au milieu du Sund, dans le N. 10 O. du cap San Miguel (Michael Point), à peine à 1 mille de distance. Il y a beaucoup de courant sur l'écueil ; mais dans les gros temps, le courant le fait passer et plonger au-dessous de la surface de l'eau. La force du courant est alors de 4 à 5 milles à l'heure. Tout autour de la roche, le balisage varie de 2 à 3 m.

Relèvements vrais. Variation : 21° 35' N. E. en 1875.

Voir carte n° 2307, instructions n° 500, page 129, et n° 364, page 286.

Banc à l'Est de Pite Cito (poulet Anglais).

Le commandant chilien fait également savoir que les warechs du banc qui est à l'Est de l'île Clio s'étendent beaucoup plus loin que ne l'indique la carte n° 2064, d'après laquelle ce banc s'écarterait seulement de 1 à 2 milles ; il dans le S. 63° E. du Pite, et qu'il y a 4°20' d'eau entre les sondes de 14 et 11 mètres.

Le banc est très-dangereux, d'autant plus que les warechs qui sont dessus se trouvent souvent au-dessous de la surface par l'effet du courant.

Relèvements vrais. Variation : 21° 30' N. E. en 1875.

Voir carte n° 2016, instruction n° 500, page 136.

Inutile recherche de la roche près du cap Charles, dans la Baie Gulin Narrows.

Faite le commandant Simpson donne avis qu'il a recherché inutilement le rocher dénoncé qui serait dans le N. N. O. du cap Charles ; le commandant, ainsi que d'autres officiers qui n'ont pu trouver à trouver ce même rocher, se croient pas à son existence.

Voir carte n° 2022 ; instructions n° 364, page 285, et n° 500, page 127.

30 juin 1875.

Danger signalé au Nord de l'île du mont Corno

(Patagonie, côte Ouest).

M. Robert B. Williams, commandant le *Coloyazai*, navire de la *Pacific steam Company*, a informé qu'en descendant la côte entre le golfe de Penas et de la Trinité, il a passé à moins de 1 mille d'un rocher sous l'eau. La manière dont le navire a fait supposer que ce rocher était à 3° ou 3° au-dessous de l'eau, et que par calme la mer ne brisait pas ordinairement. Le commandant Williams place ce danger par 45° 30' S., 78° O. ; mais le temps ne permettait ni relèvements ni observations. On doit supposer ce danger prudence dans cette partie de la côte.

Voir cartes n° 1148, 1307 ; instruction n° 364, page 165.

10 août 1875.

MOUVEMENT COMMERCIAL

Du 13 au 19 juillet 1876.

NAVIRES ENTRÉS.

15 *juillet*—*Trois-mâts-barque Marie Stelle*, de 359 tonn., cap. Cluzeau. (Rentre à Papeete après cause d'avarie.)

16 *juillet*—*Goël*, goëlette, 7 tonn., patron Teuvira, ven. de Tubuaï ; H. Jouan armateur et chargeur ; 11,170 kilos coton, 575 kilos arrowroot, 105 kilos fungus, 624 kilos copra, 9,000 kilos bois de nato, 9 douzaines volailles, 1,700 kilos porcs, 8 porcs ; A.-L. Gillet consignataire.

NAVIRES SORTIS.

13 *juillet*—*Goël, Vivid*, de 58 tonn., cap. Sandford, all. aux îles sous le vent, patron et C° armateurs et chargeurs ; 6 demi-barils saumon, 3 quarts-vins Bordeaux, 1 caisse vanda, 12 nattes riz, 12 caisses genièvre, 1 caisse allumettes, 3 barils bière, 3 caisses indienne, 5 barils bière, 3 caisses cognac, 6 caisses vin, 2 barils genièvre, 1 baril rhum, 1 baril mélasse, 1 sac café, 1 paquet fils de fer, 1 caisses marchandises diverses.

14 *juillet*—*Goël, Vivid*, de 100 tonn., cap. Leslie, all. à Huahine ; J. Brander armateur, chargeur et consignataire ; 12 sports-cure-dents, 12 caisses genièvre, 12 caisses savon, 2 colis bois, 3 caisses hachés, 3 demi-barils savon, 4 balles calicot, 3 balles vivres, 2 caisses mousseline, 1 balle chemises à bras, 1 caisse chemises, 1 caisse soies, 2 balles coutil, 3 balles indienne, 1 caisse crin, 1 caisse pipes, 2 caisses conserves, 1 balle sacs, 1 baril bœuf, 1 caisse rhum, 1 caisse pimentades, 1 caisse regrets, 1 caisse marmites, 1 caisse chapeaux, 1 caisses conserves, 1 caisse cotonade, 1 matériel, 1 balle bois de construction, 7 bonnets bouteil, 15 kilos fer.

16 *juillet*—*Goël, John Bright*, de 1.6 tonn., cap. H. Comme, all. à San Francisco ; armé par A. Buisson, A. Crawford, Bouscaren, Cyprien et Cie ; chargeurs : 10,000 kilos copra, 11,021 kilos noix de bancoul, 483 kilos coton, 2,571 kilos café, 1,000 kilos arrowroot, 15,500 kilos bois de nato, 7 caisses vanne, 38 kilos cacao, 38 kilos vanille, 613 kilos fungus, 250 bêches de tamanu, A. Crawford consignataire.

18 *juillet*—*Goël, Valérie*, de 24 tonn., patron Rémi, all. à Papeariri et Taravao ; O. Bouscaren armateur ; Administration chargée : pulvériseur pour le poste de Taravao, coordonnés du fort consignataire : — Mission catholique chargeur et consignataire : provisions pour la Mission à Papeariri. — Williams et C° chargeurs : 1 barril porc, 1 barril saumon. C. Saint-Ange, D. Byrnes consignataire.

19 *juillet*—*Goël, Aletie*, de 98 tonn., cap. Sweet, all. à Raiatéa ; Turner, Chapman et C° armateurs et chargeurs : 86 pièces indienne, 8 pièces mousseline, 9 pièces calicot, 4 pièces demi-indienne, 1 pièce coutil, 6 tonneliers en laine, 2 douzaines rouges, 12 douzaines bleu, 4 douzaines trikots, 6 tapis, 3 douzaines chemises à bras, 24 bouteilles, 1,000 aiguilles, 50 pièces porte laine, 30 pièces porc rouge, 24 bouteilles, 14 hachas, 6 douzaines couteaux, 24 ciseaux, 12 brimborions, 6 caisses savon, 10 caisses et 5 bouques bœuf, 3 caisses genièvre, 34 chapeaux, 5 nattes de Chine, le capitaine consignataire.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Du jeudi 13 au mercredi 19 juillet inclus 1876.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

14 *juillet*. Goël, du Protect. *Henriette*, de 27 tonn., patron Teuvira, ven. de Tubuai en 6 jours ; 6 passag. indigènes.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

13 *juillet*. Goël, du Protect. *Marions*, de 36 tonn., cap. Medwin, all. à Makatea, 15 passag., M. Mottes, anglais, 14 indigènes.

14 *juillet*. Goël, du Protect. *Valérie*, de 24 tonn., patron Reio, all. à Papeariri et Taravao.

14 *juillet*. Goël, du Protect. *Vivid*, de 58 tonn., cap. Sandford, all. aux îles sous le vent ; 2 passag., M. Garrett, américain, et 4 indigènes.

16 *juillet*. Goël, du Protect. *Vini*, de 100 tonn., cap. Leslie, all. à Huahine ; 2 passag. indigènes.

MATIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

5 *juillet*. Goël, locale *Mesange*, 31 t. d'équipage, commandée par M. Prouteaux, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

16 *mai*. Trois-mâts français *Bassaut*, de 730 tonn., cap. Guignon.

18 *juin*. Goël anglais *Armenelle*, de 36 tonn., cap. Fernisher.

15 *juin*. Trois-mâts-barque français *Marie Stelle*, de 359 tonn., cap. Cluzeau.

3 *juillet*. Goël, bateau N. *Allen*, de 161 tonn., cap. Lewis.

5 *juillet*. Trois-mâts-goël, anglais *Maroma*, de 200 tonn., cap. Daniel.

8 *juillet*. Trois-mâts-barque du Protect. *Tenia*, de 174 tonn., cap. Lavergne.

11 *juillet*. Goël du Protect. *Aletie*, de 98 tonn., cap. Sweet.

14 *juillet*. Goël, du Nicaragua *John Bright*, de 186 tonn., cap. R. Comme.

14 *juillet*. Goël, du Protect. *Henriette*, de 27 tonn., patron Teuvira.

PAPEETE. — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

Le n° 2 du *Bulletin officiel* des Établissements, antérieur à celui-ci, a paru aujourd'hui.

Curatelle aux successions et biens vacants.

A LOUER

A partir du 1er août 1876, une vaste maison à étage, comprenant magasin et appartements de maître, sise à Papeete, au coin de la rue de Rivoli et de la rue du Four-à-Chaux, et dépendant de la succession Brenner.

Pour plus amples renseignements et conditions, s'adresser au bureau de la Curatelle, sis rue des Bons-Enfants. 9 — 3

Fanfare locale.

Programme des morceaux de musique qui seront joués sur la place du Gouvernement le jeudi 27 juillet courant :

Le Franc-Tireur, pas redoublé. *Orphée aux enfers*, quadrille.
Brises d'automne, valse. *Retraite d'Orsa*.
Souvenirs d'Italie, polka.

ANNONCES

Étude de Me Gouzil, *défenseur, rue Bonard.*

Extrait présenté par l'article 779 du Code Civil.

Le tribunal civil de première instance de Papeete, par jugement en date du dix huit juillet 1876, rendu sur la requête de dame Poitiamarama Williams, veuve Jabouzet, demeurant à Papeete, rue de l'Est, a déclaré et laisse dans de sa demande d'envoi en possession de la succession du sieur Alexandre Jabouzet, son époux, décédé à Papeete le 6 juin 1872, sans laisser aucun héritier connu au degré successible, et avant de faire droit sur ladite demande a prescrit l'exécution des formalités de publication voulues par la loi.

Pour extrait certifié conforme.

A Papeete, le 20 juillet 1876.

215 A. Gouzil, *défenseur*.

216 FAILLITE A. C. LOUD.

Les créanciers de cette faillite sont invités à se réunir le mardi 25 juillet 1876, au palais de justice, à Papeete, à 2 heures de relevée, à l'effet de recevoir le compte rendu par le syndic et de donner leur avis sur l'excusabilité de faillite, conformément à l'art. 537 du Code de Commerce.

MAISON A LOUER A SAINTE-AMÉLIE.

217 S'adresser à J.-B. Thomas.

AVIS.

CHAUX ET MÂTS A VENDRE.

4-1 S'adresser à la plantation de Tonne.

A louer ou à donner à bail, une pièce de terre située dans le district de Paea, d'environ trois hectares, dont la moitié est plantée en canne à sucre, avec maison d'habitation, cuisine et dépendances. Entrée en possession immédiate.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à

W. F. Walker,
rue de la Petite-Pologne, Papeete. 218

To let or lease, a piece of land situated in the district of Paea, about three hectares, one half planted in sugar cane, with dwelling house, cook house and other out buildings. Immediate possession given.

For further particulars, apply to

W. F. Walker,
Poland street, Papeete. 218

Madame Arlipen et son mari Teitiaea à Mai font savoir par présent avis qu'ils ont mis opposition à l'inscription de la terre Tetahua i Taoiva, sise dans le district de Matiaea, que la dame Teuraivaoa de Taunoharai a fait publier par un avis dans le Messager du 7 juillet 1876.

219

Te faite nei te vahine ra o Aripee e te taane o Teiaea à Mai te rai i teienei parau, e ua patai anei rana i te tomite ra no i te fenua ra o Tetahua i Taoiva, te vai i te matiaea ra i Matiaea, e te la vahine ra Teuraivaoa a Taoheparai i faite ia ratou i te parau faite i oreni hai i roto i te Tai no te 7 no tiurai 1876.

Te opua nei te vahine ra o Teitiaea a Vehenua, mai te faite hia i o tana tane, te taata ra o Parua a Vaira, e i Teratahua, i te tomite i tona iea i nia i te mau fenua e te mau teto rii ra o Oiraa, Nuhuakiri, Nuhakiri, Nahuakiripate, Temotuiti, Kanuituporo, Fakahio, Orehumahuahu, Ovairuru, Ovairaroto, Tekoko e Teratiaa, te vai i te fenua ra i Anaa, e tei tae mai ino no tona mai mau tapuna. 220

Te opua nei te taata ra o Teaeva a Area e o Tetohitamati o Teva a Area, e ia i Parea ; i te hoo atu na Mitii Van der Veen e Butteaud i te mau fenua ra o Papeari, Teatia, Tefaita e Teraipuna, te vai i te matiaea ra i Papeari. 221

Te opua nei te vahine ra o Tuehe a Punua, e tia i Faaa, e e te tane mai te faite hia mai e te tane, i te tomite i tona iea i nia i te vahine ra o te fenua ra o Teaee, te vai i te fenua ra i Raiea, i te mau fenua Tuamotu.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Du 13 au 19 juillet 1876.

DATES	PRESSION BAROMÉTRIQUE		TEMPÉRATURE				VENTS
	Baisser moyenne	Oscillation entière	6 h heure du matin	3 h heure du soir	Moyenne	Maximum du jour	
13 juill.	763.74	0.4	23.5	25.0	24.25	27.3	N N E
14.....	763.84	0.5	20.7	25.8	23.15	27.0	N N E
15.....	762.70	1.7	22.7	26.8	24.75	27.7	E N E
16.....	763.02	0.5	24.3	26.3	25.3	28.3	E N E
17.....	763.34	0.3	23.7	25.2	24.45	27.4	E N E
18.....	762.83	0.7	22.9	26.1	24.05	27.7	E N E
19.....	762.76	0.7	21.8	25.0	23.35	27.1	E N E

Archives PF-Message-24/07/1876